



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 10 November 2010 — No. 153

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Dutil (Beauce-Sud) made a statement to congratulate Mr. Maxime Landry, who won Félix awards for male performer of the year and for Cache-cache, the popular song of the year.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 10th anniversary of Rendez-Vous Centre-Ville.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to pay homage to Suroît band.

Mr. Blanchet (Drummond) made a statement about a fair bringing together 47 merchants and artisans of the Centre-du-Québec.

10 November 2010

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) made a statement about the Worldwide Neuroendocrine Tumour Cancer Awareness Day.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about the 34 years of service in education of Mr. Guy Baril.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to underline Social Economy Week.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about Mr. François Bourbonnière, a standout athlete.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about the 15th anniversary of Renaissance, a socio-occupational insertion business.

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

10 November 2010

The proceedings resumed at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

124 An Act to amend various pension plans in the public sector

The motion was carried.

Accordingly, Bill 124 was introduced in the Assembly.

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

128 An Act to enact the Money-Services Businesses Act and to amend various legislative provisions mainly concerning special funds and the financial sector

The motion was carried.

Accordingly, Bill 128 was introduced in the Assembly.

10 November 2010

Mrs. Thériault, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

122 An Act to amend the Building Act mainly to modernize safety standards

The motion was carried.

Accordingly, Bill 122 was introduced in the Assembly.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Malavoy (Taillon), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 26 and 27 October and on 3, 4, 8 and 9 November 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 109, Municipal Ethics and Good Conduct Act. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1866-20101110)

Presenting Petitions

Mrs. Bouillé (Iberville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry on the construction industry, and signed by 95 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1867-20101110)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

10 November 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

Copy of an excerpt from a document entitled "Étude des crédits 2010-2011 –
Ministère de la santé et des services sociaux."

(Sessional Paper No. 1868-20101110)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Simard (Richelieu), together with Mrs. Vallée (Gatineau), Mr. Bonnardel (Shefford), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate the finalists and award winners of the 8th edition of the Prix Reconnaissance of the Forum des jeunes de la fonction publique québécoise.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Normandeau, Deputy Premier, together with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the 50th anniversary of Châtelaine magazine, an important player and key witness of the evolution of women within Québec society, and that it pay homage to the writers, editors and journalists who, for the past five decades, have promoted and celebrated numerous generations of women and builders.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

10 November 2010

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 79, An Act to amend the Mining Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 121, An Act to improve relations between the people living along off-highway vehicle club trails and the users of those trails and to improve user safety;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 123, An Act respecting the amalgamation of the Société générale de financement du Québec and Investissement Québec;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine petitions.

10 November 2010

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Fournier, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved, —That Bill 132, An Act to suspend the electoral division delimitation process, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 12.52 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. McKay (L'Assomption) moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that a moratorium on shale gas exploration and extraction be immediately decreed until the entry into force of new legislative and regulatory provisions aiming to ensure a development of these activities that is safe for both the environment and public health.

10 November 2010

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply, 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier; 1 minute and 37 seconds shall be allotted to each of the other independent Members; 7 minutes and 42 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; the remaining time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government and the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition, that is, 47 minutes for each of the two parliamentary groups; within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mr. McKay (L'Assomption) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the end of his address, Mr. Gauthrin (Verdun) moved:

THAT the motion by the Member for L'Assomption be amended as follows: by replacing, in the first, second and third lines, the words "demand that a moratorium on shale gas exploration and extraction be immediately decreed until" by the words "ask that there not be commercial extraction of shale gas before 2014, after".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly of Québec ask that there not be commercial extraction of shale gas before 2014, after the entry into force of new legislative and regulatory provisions aiming to ensure a development of these activities that is safe for both the environment and public health.

Mr. McKay (L'Assomption) refused the amendment proposed by Mr. Gauthrin (Verdun).

10 November 2010

The debate continued on the motion by Mr. McKay (L'Assomption).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 11 November 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.59 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 11 November 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President